

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

S/7385/Add.1

1 July 1966

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/PORTUGUESE

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ВО ИСПОЛНЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 218 (1965)  
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, ПРИНЯТОЙ 23 НОЯБРЯ 1965 Г. ПО ВОПРОСУ О  
ПОЛОЖЕНИИ В ТЕРРИТОРИЯХ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД УПРАВЛЕНИЕМ ПОРТУГАЛИИ

Дополнение

Письмо и.о. поверенного в делах Португалии от 1 июля 1966 года  
на имя Начальника административной канцелярии, препровождающее  
ответ министра иностранных дел Португалии от 28 июня 1966 года  
на письмо Генерального секретаря от 11 апреля 1966 года

В развитие нашего вчерашнего разговора, я имею честь препроводить при этом письмо министра иностранных дел Португалии д-ра Альберто Франко Ногейра на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, которое я просил бы Вас включить в доклад Генерального секретаря по вопросу о положении в заморских провинциях Португалии или если это невозможно сделать, то опубликовать его в качестве Дополнения к докладу.

АНТОНИО ПАТРИСИО

и.о. поверенного в делах Португалии  
при Организации Объединенных Наций

28 июня 1966 г.

Относительно письма Вашего Превосходительства от 11 апреля 1966 года, касающегося резолюции S/218 (1965) Совета Безопасности от 23 ноября 1965 года, и без ущерба для соображений и ясно выраженных оговорок, сделанных в моем письме от 21 марта 1966 года, я имею честь вновь сообщить Вашему Превосходительству о намерениях, которые питает правительство Португалии в своем стремлении содействовать освещению целого ряда проблем, которыми занимался Совет Безопасности и которые, как утверждали некоторые делегаты, являлись, как представляется, объектом интереса и озабоченности со стороны некоторых стран-членов Организации Объединенных Наций. Правительство Португалии выделяет из этих проблем те, которые касаются регионального сотрудничества между государствами и международного мира и безопасности. Упомянутыми проблемами уже неоднократно занимался Совет Безопасности и другие главные органы Организации и поэтому, как Вы согласитесь, невозможно и не следует отрицать или преуменьшать важность этих проблем. Поэтому португальское правительство не желает занимать какую-либо позицию, которая помешала бы рассмотрению столь важных аспектов, ни брать на себя ответственность за то, чтобы не позволить их рассмотрение или ввести кого-либо в заблуждение.

2. В этих обстоятельствах правительство Португалии готово принять предложение Вашего Превосходительства в том смысле, чтобы при ближайшей возможности обсудить вышеупомянутые проблемы; в этой связи позвольте мне напомнить о уместности использования благоприятного случая, представляющегося в связи с созывом ближайшей сессии Генеральной Ассамблеи с тем, чтобы в ходе этой сессии и во время, установленное по согласованию, провести соответствующие переговоры, вначале лишь с Вашим Превосходительством, а затем в более широком кругу, если это будет признано целесообразным обеими сторонами.

/...

3. Если Ваше Превосходительство согласится с практическим содержанием вышеизложенного, то представительству Португалии при Организации Объединенных Наций будут даны указания о том, чтобы договориться с Вашим Превосходительством относительно наиболее подходящего случая для проведения подобных переговоров.

А. Франко НОГЕИРА  
Министр иностранных дел Португалии

-----